



DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2021.5.9>

UDC 81.373.612.2
LBC 81.055.1



Submitted: 28.07.2020
Accepted: 11.05.2021

COGNITIVE METAPHOR AND DISCOURSE: RESEARCH METHODS AND PARADIGMS

Oleg I. Kalinin

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia;
Military University of the Ministry of Defense, Moscow, Russia

Abstract. The article dwells on a modern cognitive and discourse study of metaphors. Taking the advantage of the analysis and fusion of information in foreign and domestic papers, the researcher delves into their classification from the ontological, axiological and epistemological points of view. The ontological level breaks down into two basic approaches, namely metaphorical nature of discourse and discursive nature of metaphors. The former analyses metaphors to fathom characteristics of discourse, while the latter enables the study metaphorical features in the context of discursive communication. The axiological aspect covers critical and descriptive studies and the epistemological angle comprises quantitative and qualitative methods in metaphorical studies. Other issues covered in the paper incorporate a thorough review of methods for identification of metaphors to include computer-assisted solutions (Word Sense Disambiguation, Categorisation, Metaphor Clusters) and numerical analysis of the metaphorical nature of discourse – descriptive analysis, metaphor power index, cluster analysis, and complex metaphor power analysis. On the one hand, the conceptualization of research papers emphasises major features of the discursive approach to metaphors and on the other, multiple studies of metaphors in the context of discourse pave the way for a discursive trend in cognitive metaphorology.

Key words: discursive metaphor, discourse metaphorical nature, corpus research, critical metaphor analysis, descriptive metaphor analysis, metaphor identification, metaphor quantitative analysis.

Citation. Kalinin O.I. Cognitive Metaphor and Discourse: Research Methods and Paradigms. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 2021, vol. 20, no. 5, pp. 108-121. (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2021.5.9>

УДК 81.373.612.2
ББК 81.055.1

Дата поступления статьи: 28.07.2020
Дата принятия статьи: 11.05.2021

КОГНИТИВНАЯ МЕТАФОРА И ДИСКУРС: НАПРАВЛЕНИЯ И МЕТОДЫ СОВРЕМЕННЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Олег Игоревич Калинин

Московский государственный лингвистический университет, г. Москва, Россия;
Военный университет Министерства обороны, г. Москва, Россия

Аннотация. В статье представлен обзор публикаций, выполненных в русле современного когнитивно-дискурсивного направления в изучении метафоры. Отечественные и зарубежные исследования рассмотре-

ны в онтологическом, аксиологическом и гносеологическом аспектах. Показано, что онтологическое изучение метафоры осуществляется в рамках двух подходов: исследуется метафоричность дискурса (посредством анализа метафоры выявляются характеристики дискурса) и дискурсивность метафоры (свойства метафоры рассматриваются в границах дискурсивной коммуникации). С точки зрения аксиологии выделены критические и дескриптивные исследования, а гносеологии – количественные и качественные методики изучения метафоричности дискурса. Описаны методы и методики идентификации метафоры, в том числе неавтоматизированные (преференция сочетаемости, MIP VU) и автоматизированные (процедура выявления многозначности, категоризация, кластеризация); описаны методы количественного анализа метафоричности дискурса: дескрипторный анализ, индекс силы метафоры, кластерный анализ, метод комплексного анализа метафоричности. Определены основные черты когнитивно-дискурсивного направления исследований метафоры, в рамках которого она рассматривается как явление одновременно когнитивное и лингвосоциальное, кодирующее общественные процессы в текстах дискурса и формирующее его когнитивное пространство. Обосновано выделение дискурсивного изучения метафоры как направления в когнитивной метафорологии.

Ключевые слова: дискурсивная метафора, метафоричность дискурса, корпусные исследования, критический анализ метафоры, дескрипторный анализ метафоры, идентификация метафоры, количественный анализ метафоричности.

Цитирование. Калинин О. И. Когнитивная метафора и дискурс: направления и методы современных исследований // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2021. – Т. 20, № 5. – С. 108–121. – DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2021.5.9>

Введение

Дискурсивное направление изучения метафоры сформировалось на стыке двух направлений языкознания: когнитивной лингвистики и теории дискурса. Использование когнитивной парадигмы для проведения дискурсивных исследований становится все более востребованным. Когнитивно-дискурсивный подход позволяет совместить изучение разных типов дискурса и дискурсивных практик с формами их когнитивной концептуализации.

Р. Водак подчеркивает важность когнитивных исследований как посредника между дискурсом и обществом, так как процессы производства и понимания текста зависят от имеющихся в сознании реципиента информации когнитивных моделей и рамок, которые связаны с социальными стереотипами и предрассудками [Wodak, 2006]. Иными словами, когнитивная лингвистика становится для теории дискурса своего рода «отсутствующим звеном», соединяющим дискурсивные и общественные практики.

Дискурс, как сложное коммуникативное явление, представляющее собой единство языковой формы, значения и действия, которое отражает социальный контекст и субъективную психологию человека [Калинин, 2018, с. 13], не может быть не связан с когнитивной парадигмой.

В рамках пересечения теории и практики двух направлений языкознания сформиро-

валось отдельное направление исследования метафоры – когнитивно-дискурсивное.

В этой связи целью данной статьи является описание основных методологических особенностей теоретических и практических исследований в области когнитивно-дискурсивной метафорологии.

С опорой на методы синтеза и обобщения научного знания в данной работе проведена классификация подходов к исследованию когнитивной метафоры в рамках дискурса с онтологической, аксиологической и гносеологической точек зрения. Кроме того, проанализирована методология практических исследований метафорических моделей в рамках дискурса: описаны методы выявления метафор в тексте, в том числе автоматизированные, основные направления корпусных исследований метафоры и методы вычисления уровня метафоричности текста и дискурса.

Такой теоретический обзор современных исследований представляется актуальным, поскольку несмотря на широкую известность теории концептуальной метафоры [Lakoff, Johnson, 1980], до сих пор не разработана единая теория метафоры в дискурсе, а теоретические знания в этой области во многом фрагментарны и не систематизированы. Анализ методологии исследований в области дискурсивной метафорологии проводился в работах А.П. Чудинова и Э.В. Будаева [Будаев, 2011; Будаев, Чудинов, 2006], од-

нако в фокусе их внимания находился политический дискурс. Кроме того, некоторые положения перечисленных работ десятилетней давности требуют обновления с позиций вновь появившихся отечественных и зарубежных исследований.

Результаты и обсуждение

Онтологический, аксиологический и гносеологический аспекты когнитивно-дискурсивных исследований метафоры

С онтологической точки зрения в рамках когнитивно-дискурсивного направления метафорологии может быть выделено два направления:

1) дискурсивность метафоры (предмет изучения – метафора [Воеynaems et al., 2017; Kövecses, 2018; Zinken, Hellsten, Nerlich, 2008]);

2) метафоричность дискурса (предмет изучения – дискурс [Баранов, 2014; Будаев, Чудинов, 2006; Kalinin, 2020]).

Исследование дискурсивности метафоры часто сконцентрировано на одном или нескольких метафорических переносах и их свойствах в рамках определенного дискурса. Дискурсивное понимание метафоры во многом отражено в определении, предложенном Й. Зинкеном и его коллегами: «относительно стабильная метафорическая проекция, которая функционирует как ключевой фрейм внутри определенного дискурса на протяжении некоторого времени» [Zinken, Hellsten, Nerlich, 2008]. Данная дефиниция передает основные признаки дискурсивности метафоры: протяженность, стабильность, фреймовый характер и принадлежность к определенному дискурсу.

Как пишет А. Мусолф, метафора в дискурсе имеет два основных эффекта: она активизирует нейрофизиологические метафорические структуры в нашем сознании, и это создает своего рода фильтр для понимания целевых концептов посредством одновременного скрывания одних аспектов нового знания и подчеркивания других [Musolff, 2019, p. 3].

Исследование метафоричности дискурса базируется прежде всего на анализе не отдельных метафор, а системы метафорических моделей, оно нацелено на изучение мета-

форичности как специфической характеристики дискурса. В этой области разработаны количественные методы, а исследование метафоры преследует разные утилитарные цели, например, признается важным аспектом изучения кризисности в политической сфере [Landtsheer, 2009]. Кроме того, посредством изучения метафорических моделей характеризуются идеологические особенности эпохи, например, на материале медиатекстов периода перестройки [Baranov, Zinken, 2003].

В аксиологическом аспекте когнитивно-дискурсивные исследования метафоры принято разделять на критические и дескриптивные [Будаев, 2011].

Критические исследования метафоры базируются на критическом дискурс-анализе, то есть методологически связаны с теорией критического дискурс-анализа. В них метафора часто рассматривается как одно из средств, которые использует власть для осуществления своей политической и идеологической программы. В этой связи основной задачей критического исследования метафоры становится анализ использования и интерпретация метафорических моделей: изучается преимущественно воздействие, которое могут оказать метафоры на коллективное сознание посредством своей реализации в дискурсе.

А. Мусолф также подчеркивает важность трудов в области когнитивной метафорологии в разработке критического дискурс-анализа. По мнению автора, прагматический подход, основанный на критическом анализе, имеет преимущество, поскольку является более психологически правдоподобным и, кроме того, соответствует принципу экономии языковых средств, так как не требует сложных и громоздких концептуальных структур [Musolff, 2012, p. 306].

Дескриптивные исследования метафоры в рамках того или иного дискурса сосредоточены на описании метафорических моделей и систем метафорических проекций. При этом интерпретация данных моделей «остается за скобками», дескриптивный подход в чистом виде предполагает только описание метафор и анализ их лингвистических особенностей. Как указывает Э.В. Будаев, «при дескриптивном подходе превалирует стремление описать и объяснить феномены, избегая при этом соб-

ственной (особенно связанной с политическими убеждениями субъекта исследования) идеологической оценки» [Будаев, 2011, с. 151].

Дескриптивный подход помимо описания систем метафорических моделей ориентирован на дальнейшее углубление понимания роли метафоры в дискурсе и национально-культурном языковом сознании. Отметим, что подобные исследования нацелены на выявление метафорических вариаций, внутрикультурных и межкультурных. Например, З. Ковечеш дал детальное описание возможных вариаций метафоры, разделив их на «интракультурные» и «интеркультурные». Автор убежден, что метафора отличается одновременно универсальностью и возможностью к варьированию. При этом вариация метафоры происходит исключительно в дискурсе, тогда как универсальность проявляется на когнитивном уровне [Kövecses, 2005].

В гносеологическом аспекте исследования метафоры можно разделить на количественные и качественные. Этот аспект связан с аксиологическим: изучение метафоричности дискурса и дискурсивности метафоры может быть одновременно дескриптивным и количественным или критическим и качественным.

Очевидно, что количественные и качественные исследования базируются преимущественно на достижениях корпусной лингвистики, в их основе лежит количественный или качественный контент-анализ.

Результаты систематизации теоретических и практических исследований в области

когнитивно-дискурсивной метафорологии могут быть представлены в виде схемы (рис. 1).

Согласно схеме, онтологически все исследования, выполненные на стыке теорий метафоры и дискурса, в зависимости от цели и предмета изучения делятся на исследования метафоричности дискурса и дискурсивности метафоры. Каждое из этих направлений может быть изучено с критической и дескриптивной точек зрения в зависимости от исходных позиций исследователя. Однако подчеркнем, что для изучения метафоричности дискурса более характерен критический подход, а дискурсивности метафоры – дескриптивный. Для каждого из направлений могут применяться количественные и качественные методы.

Методы идентификации метафор

Анализ метафор в рамках любого текста или дискурса неизбежно связан с проблемой идентификации метафоры, то есть с необходимостью определения того, что является метафорой, а что нет.

В основе семантического понимания метафоры лежит взгляд на нее как на перенос по сходству. Следовательно, самый простой способ распознать метафору состоит в анализе прямого и непрямого значений словупотреблений, которые можно анализировать посредством статистической сочетаемости.

Именно на этой идее базируется концепция выборочной предпочтения сочетаемости (selectional preference), разработанная Й. Вилксом. Под выборочной предпочтении-



Рис 1. Методология когнитивно-дискурсивных исследований метафоры

Fig. 1. Methodology for cognitive studies of metaphor in discourse

ей подразумевается склонность одной лексической единицы сочетаться с другой из определенной лексической категории; нарушение принципа предпочтения сочетаемости может свидетельствовать об образности [Wilks, 2007].

Эта концепция критикуется в статье [Neuman et al., 2013]: авторы провели статистический анализ сочетаемости некоторых лексических единиц в больших корпусах текстов, продемонстрировав, что самое частотное значение не обязательно является базовым, поэтому отклонение базового значения от наиболее частотного не обязательно является образным.

На сегодня наиболее апробированной методикой идентификации метафоры считается MIP VU (Metaphor Identification Procedure Vrije Universiteit), разработанная в 2007 г. группой исследователей Praggeljaz Group [Praggeljaz Group, 2007] и усовершенствованная учеными из Metaphor Lab в 2010 г. [Steen et al., 2010].

Опишем ниже основные этапы идентификации метафоры согласно MIP VU:

1) нахождение в тексте потенциально метафоричных выражений (metaphor-related words) посредством пословного анализа с уточнением в словаре и корпусе национального языка;

2) маркировка выражения как метафоричного при наличии непрямого значения и потенциально возможного концептуального переноса, которая проводится на базе как минимум двух словарей с проверкой словарных значений;

3) маркировка выражения как прямой метафоры (direct metaphor-related word), если слово используется в прямом значении, но соотносится с другой лексической единицей посредством концептуального переноса, то есть сравнение происходит небуквально и имеет под собой когнитивную основу;

4) маркировка выражения как скрытой метафоры (implicit metaphor-related word), если оно используется для замещения отсутствующего в контексте слова, но при этом наблюдается значимый концептуальный перенос, то есть расхождение между прямым значением слова-заместителя и его контекстуальным значением, обусловленным замещенным словом;

5) маркировка выражения как потенциально метафорического при наличии маркеров сравнения, то есть эксплицитно выраженных слов-сравнений: *like, such as, as if* и т. д.;

б) маркировка слова как потенциально метафорического, если оно является авторским неологизмом [Steen et al., 2010].

Методика MIP VU получила широкое распространение в исследованиях метафор в разных дискурсах. Так, А. Нокеле выявляет с ее помощью метафоры в публичных выступлениях Н. Манделы [Nokele, 2014]. М. Галлямова и Т. Баклыкова изучают музыкальные метафоры, обнаруживая их этим методом в текстах статей британского музыкального издания [Галлямова, Баклыкова, 2017]. Лингвистами исследуются психологические особенности студентов как потенциальных работников на основе анализа метафор, которые испытуемые используют в ответах на вопросы на собеседовании с работодателем [Creed, McIlveen, 2018]. Л. Борт-Мир преобразует методику MIP VU в FILMIP для анализа визуальных метафор в фильмах [Bort-Mir, 2019]. Данный метод был использован нами для анализа метафоричности текстов военно-политического дискурса (см.: [Калинин, Селезнева, 2019]).

При всех достоинствах методика MIP VU имеет один существенный недостаток – трудоемкость. Для реализации всех этапов требуется высокая квалификация исследователя, проводящего анализ, и большое количество времени, так как решение о соотношении выражения с метафорой принимается на основании двухфакторной проверки по словарю и корпусу текстов.

Вследствие этого в целях упрощения процесса идентификации метафоры в настоящий момент активно разрабатываются автоматизированные методы. В целом они базируются на трех основных процедурах: различении лексической многозначности слова (Word Sense Disambiguation), категоризации и кластеризации.

Различение лексической многозначности слова направлено на создание алгоритмов, которые могут выявить в контексте многозначные слова и определить в каком значении оно использовано, прямом или метафорическом. Данный процесс известен как выбор наи-

более корректного значения слова в заданном контексте [Al-Tashi, 2019].

Категоризация ориентирована на использование категорий на базе статистических языковых данных, например, системы WordNet. В таких базах данных множества слов уже распределены по категориям. Так, в WordNet более 68 тысяч существительных классифицированы по 25 категориям (артефакт: стул, стол; еда: хлеб, молоко). На этом принципе построено исследование [Neuman et al., 2013], которое, будучи продолжением алгоритма П. Терни [Turney et al., 2011], основано на сравнении абстрактного и конкретного значений, соотносимых с данными из WordNet. Важным является тот факт, что рассматриваемый алгоритм распространен на две грамматические модели построения метафоры: «А является Б» и «Глагол как фокус метафоры + существительное».

На основе кластеризации в WordNet метод статистического анализа метафоры, совмещенный с принципами машинного обучения, разрабатывается в Computer Lab Кембриджского университета группой исследователей во главе с Е. Шутовой [Leong, Klebanov, Shutova, 2018].

Данное направление компьютерной лингвистики развивается очень активно, модели автоматической идентификации применяются не только к англоязычному материалу, но и к текстам на других языках. Например, есть исследования на базе греческого [Florou, Perifanos, Goutsos, 2019] и украинского язы-

ков [Levchenko, Romanushyn, Dosyn, 2019]. Кроме того, алгоритмы постоянно совершенствуются, в недавно опубликованных работах сообщается о достижении 97 % точности в распознавании метафор в грамматических формах «прилагательное + существительное» [Torres Rivera, Oliver, Coll-Florit, 2020].

Резюмируя последние достижения в области методов идентификации метафоры в тексте и дискурсе, мы можем представить данные в виде схемы (рис. 2).

Вопросы идентификации метафоры в конкретных текстах и дискурсах в настоящее время остаются актуальными. Наиболее точные методы и приемы трудозатратны и поэтому их сложно использовать при анализе большого объема текстового материала. Автоматизированные методы идентификации образного языка по-прежнему несовершенны, применимы либо к отдельным лексемам, либо к синтаксическим конструкциям и не гарантируют 100 % точности. При этом автоматизированный анализ образного языка – одно из приоритетных направлений компьютерной лингвистики. В этой связи следует рассмотреть методы количественного анализа употребления метафор в дискурсе.

Количественные методы анализа метафоричности дискурса

Обычно под количественными методами анализа подразумевается комплекс статистических мер, направленных на выявление в



Рис. 2. Методы идентификации метафоры в тексте и дискурсе
 Fig. 2. Methods of metaphor identification in text and discourse

тексте определенных ключевых слов с последующим подсчетом и подведением итогов.

Применительно к исследованиям метафоры количественный анализ предполагает обработку большого объема текста с целью выявления числовых статистических закономерностей употребления метафор в дискурсе.

Направлением изучения метафор, соединяющим в себе и количественный, и качественный анализ, являются корпусные исследования, которые можно разделить на три типа:

1) составление собственного корпуса текстов какого-либо дискурса с целью количественного и качественного анализа метафорических моделей;

2) анализ существующего корпуса (национального или специального) с целью выявления метафорических моделей;

3) составление корпуса метафор.

Основоположником первого типа исследований стал Дж. Чартерис-Блэк. В его теории критический анализ метафоры совмещен с теорией концептуальной метафоры и корпусоориентированным изучением дискурса [Charteris-Black, 2004a]. Эта методика используется при анализе собранного корпуса политических речей британских и американских политиков и манифестов политических партий [Charteris-Black, 2004b]. Автор выявил метафоры со сферой-целью ПОЛИТИКА и СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ по сферам-источникам, определив существенные межкультурные отличия.

Изучение метафор на материале собранного исследователем корпуса текстов часто ориентировано на выявление метафорических моделей в медиатекстах той или иной проблематики. Например, такой корпусный подход был использован для анализа метафорической репрезентации вируса Эбола в британских СМИ [Trčková, 2015]. Нами проведено исследование, в котором с применением количественного и качественного контент-анализа корпуса медиатекстов описаны метафорические модели для номинации вируса на примере репрезентации лихорадки Эбола и коронавируса в китайских СМИ [Kalinin, 2020].

Второе направление корпусных исследований представлено работами, выполненными на основе уже существующих корпусов текстов, например общезыковых (Нацио-

нальный корпус русского языка, British National Corpus, Open American National Corpus) или специальных (политические тексты, медиатексты, поэтические тексты и т. д.). Разнообразие корпусов, их объем, удобство использования – все это открывает широкие возможности для исследователей по анализу метафорических моделей в разных аспектах.

В качестве примера можно привести работу китайских лингвистов Ху Чуньюй и Лю Хуйцзе, которые изучили в диахронии тексты журнала «The Time», представленные в специальном корпусе. Авторы выявили метафорические модели, способные оказывать воздействие на мышление читателей журнала [Hu, Liu, 2016]. Другой китайский лингвист Люо Жуйфэн описал метафорическую проекцию со сферой-целью ЖИЗНЬ в Chinese Linguistic Corpus [Luo, 2018].

Исследователь из Кореи С. Парк на основе данных Corpus of Contemporary American English описал метафоры страха и помимо верификации метафорических моделей провел их статистический анализ, предложив вниманию читателей частотную классификацию метафор [Park, 2019].

К. Аринс и М. Цзян охарактеризовали возможности сравнительного корпуса политических текстов, где представлены выступления политиков Британии, США, Гонконга, Тайваня и КНР. Авторы разработали пошаговую методику верификации метафор внутри корпуса на китайском языке, предложив использовать ее и для изучения метафор в других языках [Ahrens, Jiang, 2020].

Активно анализируется в аспекте метафоричности и Национальный корпус русского языка. Например, А.И. Бардовская изучает цвето-звуковые метафоры [Бардовская, 2013], а Л.В. Балашова – медицинские концептуальные метафоры [Балашова, 2018]. Отечественные лингвисты используют также методы сравнительного корпусного анализа, сопоставляя данные из Национального корпуса русского языка с данными других корпусов. Например, О.А. Солоповой и А.П. Чудиновым проведено исследование метафорической репрезентации Дня Победы в русской культуре и V-Day в Британии [Солопова, Чудинов, 2018].

Несколько обособленно от описанных выше стоят исследования по созданию спе-

циальных метафорических корпусов (*metaphor corpus*). Один из первых таких корпусов – специальный корпус метафор VU Amsterdam Metaphor Corpus, созданный в Metaphor Lab Амстердамского свободного университета. Достоинством этого корпуса является то, что все вхождения обрабатываются вручную при помощи процедуры MIP VU, описанной выше. Все метафоры поделены на 4 регистра: новостные тексты, академические тексты, тексты разговорной речи и художественные тексты, поскольку основная цель создания этого корпуса – анализ контекстуального использования концептуальных метафор [Krennmaug, Steen, 2017].

Кроме того, именно этот корпус стал основой для некоторых других национальных корпусов метафор. Например, китайские исследователи Лу Сяофэй и Ван Пинъюнь на базе Lancaster Corpus of Mandarin Chinese разработали Metaphor-annotated corpus of Mandarin Chinese с общим количеством вхождений более 30 тысяч слов и разбили его на три регистра: новостные, художественные и академические тексты [Lu, Wang, 2017].

Таким образом, материал и методы корпусной лингвистики являются востребованными как для анализа метафоричности дискурса, так и для выявления дискурсивных особенностей концептуальной метафоры. Развитие современных технологий, совершенствование программного обеспечения для автоматизированного анализа текстов открывают новые возможности в этом направлении. Имеющиеся корпуса являются полезными базами данных языковых метафор, поскольку дают возможность изучать взаимосвязь метафоры с определенным тематическим дискурсом, а корпуса метафор разных языков становятся важным источником для анализа когнитивной системы языкового сообщества.

Специальные методы для выявления количественных показателей метафоричности дискурса

Одной из первых в этой области стала совместная работа А.Н. Баранова и Й. Цинкена, которые исследовали политический дискурс эпохи перестройки в России и Нового

курса в Германии [Baranov, Zinken, 2003]. Они собрали более 8 000 метафор на двух языках и проанализировали их статистически и содержательно. Методика анализа впоследствии легла в основу дескрипторной теории метафоры [Баранов, 2014].

Авторы метода дескрипторного анализа выбирают наиболее характерные для дискурса сферы-цели и вычисляют соответствующие языковые сочетания с определенными сферами-источниками. Несомненное достоинство методики – возможность количественно установить метафоричность дискурса посредством простого сравнения выявленных метафорических моделей на определенный объем текста и одновременно проанализировать содержательную сторону этих моделей.

Оригинальный подход к изучению метафоричности дискурса предложен в серии работ К. де Ландсхеер. Квантитативный анализ метафоричности дискурса реализован при подсчете индекса силы метафоры (*Metaphor Power Index*), учитывающего количество метафор, их интенсивность и содержание сферы-источника. На основе математической формулы ученым проведено масштабное исследование политического медиадискурса европейских стран и выдвинуто предположение о степени его метафоричности [Landtsheer, 2009; 2011].

Несомненным достоинством такого подхода является возможность выразить абстрактные понятия метафоричности, персуазивности, красочности в конкретных числовых показателях. Это открывает широкие перспективы для сопоставительных исследований метафоричности дискурсов и отдельных лингвокультур.

Однако К. де Ландсхеер недостаточно обосновала критерии разграничения метафор по интенсивности на слабые, средние и сильные и распределение коэффициентов содержания метафоры. Например, медицинские метафоры наделяются коэффициентом 6, природные – коэффициентом 3. Значит ли это, что речевое воздействие медицинских метафор в два раза сильнее, чем природных?

Перспективной для изучения метафоры можно считать методику кластерного дискурсивного анализа, которая была разработана В. Коллер на базе бизнес дискурса англий-

ского языка [Koller, 2003; 2004]. Теоретической базой для нее стали взгляды М. Халлидэя относительно мета-функций языка применительно к метафоре в речи.

Основу методики кластерного анализа метафорических моделей составляет исследование распределенности метафорических выражений по структуре текста посредством программ-конкордансеров (WordSmith, AntConc), которые позволяют увидеть в какой части текста (начало, середина, конец) встречается то или иное метафорическое словосочетание. По мнению В. Коллер, метафора в начале текста выполняет идентификационную функцию, так как участвует в постановке проблемы, в середине – межличностную функцию, так как помогает утвердить аргументацию позиции автора, в конце – также межличностную функцию, но с большим персуазивным эффектом.

На наш взгляд, методика кластерного анализа является действенным инструментом критического анализа дискурса. Например, она была использована для масштабного изучения медицинского дискурса на предмет функционирования в нем метафор насилия при описании тяжелых заболеваний [Demmen et al., 2015; Semino et al., 2017].

На основании вышеописанных теоретических и практических исследований был предложен и апробирован метод комплексного анализа метафоричности, в основе которого лежит подсчет индексов метафоричности [Сунь, Калинин, Игнатенко, 2021]: MDI (Metaphor density index) индекс плотности метафор, MII (Metaphor intensity index) индекс интенсивности метафор, MfTI (Metaphor functional typology index) индекс функциональной типологии метафор, MStI (Metaphor structural index) индекс взаимосвязи метафоричности и структуры текста. В основе определения каждого из них лежит математическая формула: MDI позволяет наглядно определить среднее количество метафор на сто слов текста; MII – среднюю интенсивность метафор (новые или конвенциональные метафоры доминируют в тексте); значение MfTI показывает, какие функции преимущественно выполняют метафоры в тексте; MStI – в каких частях внешней и внутренней структуры текста сосредоточены метафоры. Данный ме-

тод выявления метафоричности может использоваться для анализа потенциального речевого воздействия текстов разных дискурсов и стать инструментом разноаспектного анализа использования метафоры в дискурсе.

Выводы

Обзор современных публикаций, посвященных метафоре и выполненных в русле когнитивно-дискурсивного направления, в рамках которого метафора рассматривается как явление одновременно когнитивное и лингвосоциальное, во многом кодирующее общественные процессы в текстах дискурса, позволило выделить два основных подхода к исследованию метафор в дискурсе: изучение метафоричности дискурса и дискурсивности метафоры, отличающиеся предметом анализа. Каждый из этих подходов может быть применен с критической и дескриптивной точек зрения с использованием количественных и качественных методов. При этом для исследований метафоричности дискурса более характерен критический подход, а для изучения дискурсивности метафоры – дескриптивный.

Изучение проведенных эмпирических исследований в области метафоричности дискурса позволило обобщить разработанные на данный момент методы идентификации метафоры в тексте, которые могут быть неавтоматизированными (преференция сочетаемости, MIP VU) и автоматизированными (многозначность, категоризация, кластеризация). Кроме того, объяснительную силу имеют результаты изучения метафоры посредством количественного анализа метафорических моделей, полученные в рамках корпусных исследований, а также частных методов, объединяющих несколько приемов и процедур: наиболее значимыми и валидными являются дескрипторный анализ, вычисление индекса силы метафоры, метод кластерного анализа и метод комплексного анализа метафоричности.

Когнитивно-дискурсивное направление, сформировавшееся на стыке когнитивной лингвистики и теории дискурса, представляется весьма перспективным в современном языкознании. Его главная особенность заключается в ориентированности на практические исследования, которые, на наш взгляд, по мере

достижения определенной «критической массы» результатов, приведут к новому пониманию сути метафоры как одного из элементов дискурса и уточнению положений современной теории метафоры.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Балашова Л. В., 2018. Медицинская концептуальная метафора в политическом медиадискурсе XX–XXI вв. (динамический аспект) // Политическая лингвистика. № 2. С. 10–17.
- Баранов А. Н., 2014. Дескрипторная теория метафоры. М. : Яз. слав. культуры. 632 с.
- Бардовская А. И., 2013. Цвето-звуковые метафоры русского языка (данные Национального корпуса русского языка) // Russian Journal of Education and Psychology. № 4. DOI: 10.12731/2218-7405-2013-4-37. URL: http://journal-s.org/index.php/sisp/article/view/4201337/pdf_90 (дата обращения: 01.07.2020).
- Будаев Э. В., 2011. Сопоставительная политическая метафорология. Нижний Тагил : НТГСПА. 330 с.
- Будаев Э. В., Чудинов А. П., 2006. Метафора в политическом интердискурсе. Екатеринбург : УрГПУ. 213 с.
- Галлямова М. С., Баклыкова Т. Ю., 2017. Идентификация и классификация метафор на материале британского музыкального издания NME // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Т. 10, ч. 2, № 76. С. 70–74.
- Калинин О. И., 2018. Основы лингвопрагматического исследования политического имиджа. М. : КноРус. 146 с.
- Калинин О. И., Селезнева Д. В., 2019. Метафоричность и типология: опыт сопоставительного анализа // Филология: научные исследования. Т. 4, № 4. С. 72–80.
- Солопова О. А., Чудинов А. П., 2018. Диахронический анализ метафор в британском корпусе текстов: колокола Победы и Russia's V-Day // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. Т. 22, № 2. С. 313–337.
- Сунь Ю., Калинин О. И., Игнатенко А. В., 2021. Использование индексов метафоричности для анализа речевого воздействия метафоры в текстах публичных выступлений политиков // Russian Journal of Linguistics. Т. 25, № 1. С. 232–258.
- Ahrens K., Jiang M., 2020. Source Domain Verification Using Corpus-based Tools // Metaphor and Symbol. Vol. 35, № 1. P. 43–55.
- Al-Tashi Q., 2019. Word Sense Disambiguation: A Review // OSF Preprints. DOI: 10.31219/osf.io/dbkzm.
- Baranov A., Zinken J., 2003. Die metaphorische Struktur des öffentlichen Diskurses in Russland und Deutschland: Perestrojka- und Wende-Periode // Metapher, Bild und Figur. Osteuropäische Sprach- und Symbolwelten. Hamburg : Verlag Kovač. S. 93–121.
- Boeynaems A., Burgers Ch., Konijn E., Steen G., 2017. The Effects of Metaphorical Framing on Political Persuasion: A Systematic Literature Review // Metaphor and Symbol. Vol. 32, № 2. С. 118–134.
- Bort-Mir L., 2019. Developing, Applying and Testing Filmip: The Filmic Metaphor Identification Procedure : thesis for PhD. DOI: 10.13140/RG.2.2.18345.03688.
- Charteris-Black J., 2004a. Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis. Hampshire : Palgrave Macmillan Book Company. 263 с.
- Charteris-Black J., 2004b. Why “An Angel Rides in the Whirlwind and Directs the Storm”: A Corpus-based Comparative Study of Metaphor in British and American Political Discourse // Advances in Corpus Linguistics: Papers from the 23rd International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 23). Amsterdam ; N. Y. : Rodopi. P. 133–151.
- Creed A., McIlveen P., 2018. Metaphor Identification As a Research Method for the Study of Career // International Journal for Educational and Vocational Guidance. Vol. 18, № 1. P. 27–44.
- Demmen J., Semino E., Demjén Z., Koller V., Hardie A., Rayson P., Payne S., 2015. A Computer-Assisted Study of the Use of Violence Metaphors for Cancer and End of Life by Patients, Family Carers and Health Professionals // International Journal of Corpus Linguistics. Vol. 20, № 2. P. 205–231.
- Florou E., Perifanos K., Goutsos D., 2019. Neural Embeddings for Metaphor Detection in a Corpus of Greek Texts // 9th International Conference on Information, Intelligence, Systems and Applications (IISA). P. 1–4.
- Hu C., Liu H., 2016. Inflation Metaphor in the TIME Magazine Corpus // English Language Teaching. Vol. 9, № 2. P. 124–135.
- Kalinin O., 2020. Virus Image in the Chinese Media: Comparative Analysis of Coronavirus and Ebola Metaphoric Representation // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. Vol. 97. Topical Issues of Linguistics and Teaching Methods in Business and Professional Communication. Moscow : European Publisher. P. 331–337. DOI: 10.15405/epsbs.2020.12.02.44.
- Koller V., 2003. Metaphor Clusters, Metaphor Chains: Analyzing the Multifunctionality of Metaphor

- in Text. URL: <http://www.metaphorik.de/05/koller.pdf> (date of access: 01.07.2020).
- Koller V., 2004. *Metaphor and Gender in Business Media Discourse*. L. : Palgrave Macmillan UK. 244 p.
- Kövecses Z., 2005. *Metaphor in Culture: Universality and Variation*. Cambridge : Cambridge University Press. 314 p.
- Kövecses Z., 2018. *Metaphor in Media Language and Cognition: A Perspective from Conceptual Metaphor Theory* // *Lege Artis*. Vol. 3, № 1. P. 124–141.
- Krennmayr T., Steen G., 2017. *VU Amsterdam Metaphor Corpus* // *Handbook of Linguistic Annotation*. Dordrecht : Springer Netherlands. P. 1053–1071.
- Lakoff G., Johnson M., 1980. *Metaphors We Live By*. Chicago : The University of Chicago Press. 191 p.
- Landsheer C. de, 2009. *Collecting Political Meaning from the Count of Metaphor* // *Metaphor and Discourse*. L. : Palgrave Macmillan. P. 59–78.
- Landsheer C. de, 2011. *Methods for the Study of Political Metaphor in Leadership Studies* // *Conference of ECPR*. URL: <https://ecpr.eu/Filestore/PaperProposal/4129cdb9-da5e-46e9-a041-765ef6681a06.pdf> (date of access: 01.07.2020).
- Leong C.W., Klebanov B., Shutova E., 2018. *A Report on the 2018 VUA Metaphor Detection Shared Task* // *Proceedings of the Workshop on Figurative Language Processing*. Stroudsburg, PA : Association for Computational Linguistics. P. 56–66.
- Levchenko O., Romanyshyn N., Dosyn D., 2019. *Method of Automated Identification of Metaphoric Meaning in Adjective + Noun Word Combinations (Based on the Ukrainian Language)* // *CEUR*. Vol. 2386. P. 370–380.
- Lu X., Wang B., 2017. *Towards a Metaphor-Annotated Corpus of Mandarin Chinese* // *Language Resources and Evaluation*. Vol. 51, № 3. P. 663–694.
- Luo R., 2018. *A Study on Chinese LIFE Metaphors from Corpus-Based Approach* // *NeuroQuantology*. Vol. 16, № 5. P. 67–75.
- Musolff A., 2012. *The Study of Metaphor As Part of Critical Discourse Analysis* // *Critical Discourse Studies*. Vol. 9, № 3. P. 301–310.
- Musolff A., 2019. *Metaphor Framing in Political Discourse* // *Mythos Magazin: Politisches Framing*. Vol. 1. P. 1–10. URL: http://www.mythos-magazin.de/politisches_framing/am_metaphor-framing.pdf (date of access: 01.07.2020)..
- Neuman Y., Assaf D., Cohen Y., Last M., Argamon S., Howard N., Frieder O., 2013. *Metaphor Identification in Large Texts Corpora* // *PLoS One*. Vol. 8, № 4. e62343.
- Nokele A.B., 2014. *Identifying Conceptual Metaphors Using the Metaphor Identification Procedure Vrije Universiteit (MIPVU)* // *South African Journal of African Language*. Vol. 34, № 1. P. 75–86.
- Park S., 2019. *A Corpus-Based Study on Metaphors of FEAR* // *The Journal of Linguistics Science*. Vol. 91. P. 269–287.
- Pragglejaz Group, 2007. *MIP: A Method for Identifying Metaphorically Used Words in Discourse* // *Metaphor Symb*. Vol. 22, № 1. P. 1–39.
- Semino E., Demjén Z., Demmen J., Koller V., Payne Sh., Hardie A., Rayson P., 2017. *The Online Use of Violence and Journey Metaphors by Patients With Cancer, As Compared With Health Professionals: A Mixed Methods Study* // *BMJ Supportive & Palliative Care*. Vol. 7, № 1. P. 60–66.
- Steen G.J., Dorst A.G., Herrmann J.B., Kaal A., Krennmayr T., Pasma T., 2010. *A Method for Linguistic Metaphor Identification*. Amsterdam : John Benjamins Publishing Company. 238 p.
- Torres Rivera A., Oliver A., Coll-Florit M., 2020. *Metaphoricity Detection in Adjective-Noun Pairs* // *Procesamiento de Lenguaje Natural*. № 64. P. 53–60.
- Trčková D., 2015. *Representations of Ebola and Its Victims in Liberal American Newspapers* // *Topics in Linguistics*. Vol. 16, № 1. P. 29–41.
- Turney P., Neuman Y., Assaf D., Cohen Y., 2011. *Literal and Metaphorical Sense Identification Through Concrete and Abstract Context* // *Proceedings of the 2011 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. Edinburgh : Association for Computational Linguistics. P. 680–690.
- Wilks Y., 2007. *A Preferential, Pattern-Seeking, Semantics for Natural Language Inference* // *Words and Intelligence*. Dordrecht : Springer Netherlands. P. 83–102.
- Wodak R., 2006. *Mediation Between Discourse and Society: Assessing Cognitive Approaches in CDA* // *Discourse Studies*. Vol. 8, № 1. P. 179–190.
- Zinken J., Hellsten I., Nerlich B., 2008. *Discourse Metaphors* // *Body, Language and Mind*. Berlin : Mouton de Gruyter. P. 243–256.

REFERENCES

- Balashova L.V., 2018. *Meditsinskaya kontseptual'naya metafora v politicheskom mediadiskurse XX–XXI vv. (dinamicheskiy aspekt)* [Medical Conceptual Metaphor in the Political Media Discourse of the 20th–21st Centuries (Dynamic Aspect)]. *Politicheskaya lingvistika* [Political Linguistics], no. 2, pp. 10–17.
- Baranov A.N., 2014. *Deskriptornaya teoriya metafory* [Descriptor Theory of Metaphor]. Moscow, Yazyki slavyanskoj kul'tury Publ. 632 p.

- Bardovskaya A.I., 2013. Cvetozvukovye metafory russkogo yazyka (dannye Natsional'nogo korpusa russkogo yazyka) [Color-Sound Metaphors in Russian (Data of the Russian National Corpus)]. *Russian Journal of Education and Psychology*, no. 4. DOI: 10.12731/2218-7405-2013-4-37. URL: http://journal-s.org/index.php/sisp/article/view/4201337/pdf_90 (accessed 1 July 2020).
- Budaev E.V., 2011. *Sopostavitelnaya politicheskaya metaforologiya* [Comparative Political Metaphorology]. Nizhny Tagil, NTGSPA. 330 p.
- Budaev E.V., Chudinov A.P., 2006. *Metafora v politicheskom interdiskurse* [Metaphor in Political Interdiscourse]. Yekaterinburg, UrGPU. 213 p.
- Gallyamova M.S., Baklykova T.Yu., 2017. Identifikatsiya i klassifikatsiya metafor na materiale britanskogo muzykalnogo izdaniya NME [Identification and Classification of Metaphors by the Material of the British Musical Edition NME]. *Filologicheskije nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory and Practice], vol. 10, part 2, no. 76, pp. 70-74.
- Kalinin O.I., 2018. *Osnovy lingvopragmaticheskogo issledovaniya politicheskogo imidzha* [Linguopragmatic Research of Political Image]. Moscow, KnoRus Publ. 146 p.
- Kalinin O.I., Selezneva D.V., 2019. Metaforichnost' i tipologiya: opyt sopostavitel'nogo analiza [Metaphor and Typology: The Experience of Comparative Analysis]. *Filologiya: nauchnye issledovaniya* [Philology: Scientific Researches], vol. 4, no. 4, pp. 72-80.
- Solopova O.A., Chudinov A.P., 2018. Diahronicheskiy analiz metafor v britanskom korpuse tekstov: kolokola Pobedy i Russia's V-Day [Diachronic Analysis of Political Metaphors in the British Corpus: From Victory Bells to Russia's V-Day]. *Vestnik Rossiyskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Linguistics], vol. 22, no. 2, pp. 313-337.
- Sun Yu., Kalinin O.I., Ignatenko A.V. 2021. Ispolzovaniye indeksov metaforichnosti dlya analiza rechevogo vozdeystviya metafory v tekstakh publichnykh vystupleniy politikov [The Use of Metaphor Power Indices for the Analysis of Speech Impact in the Political Public Speeches]. *Russian Journal of Linguistics*, vol. 25, no. 1, pp. 232-258.
- Ahrens K., Jiang M., 2020. Source Domain Verification Using Corpus-Based Tools. *Metaphor and Symbol*, vol. 35, no. 1, pp. 43-55.
- Al-Tashi Q., 2019. Word Sense Disambiguation: A Review. *OSF Preprints*. DOI:10.31219/osf.io/dbkzm.
- Baranov A., Zinken J., 2003. Die metaphorische Struktur des öffentlichen Diskurses in Russland und Deutschland: Perestrojka- und Wende-Periode. *Metapher, Bild und Figur. Osteuropäische Sprach- und Symbolwelten*. Hamburg, Verlag Kovač. S. 93-121.
- Boeynaems A., Burgers Ch., Konijn E., Steen G., 2017. The Effects of Metaphorical Framing on Political Persuasion: A Systematic Literature Review. *Metaphor and Symbol*, vol. 32, no. 2, pp. 118-134.
- Bort-Mir L., 2019. *Developing, Applying and Testing FILMIP: The Filmic Metaphor Identification Procedure. Thesis for PhD*. DOI: 10.13140/RG.2.2.18345.03688.
- Charteris-Black J., 2004a. *Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis*. Hampshire, Palgrave Macmillan Book Company. 263 p.
- Charteris-Black J., 2004b. Why "An Angel Rides in the Whirlwind and Directs the Storm": A Corpus-Based Comparative Study of Metaphor in British and American Political Discourse. *Advances in Corpus Linguistics: Papers from the 23rd International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 23)*. Amsterdam, New York, Rodopi, pp. 133-151.
- Creed A., McIlveen P., 2018. Metaphor Identification As a Research Method for the Study of Career. *International Journal for Educational and Vocational Guidance*, vol. 18, no. 1, pp. 27-44.
- Demmen J., Semino E., Demjén Z., Koller V., Hardie A., Rayson P., Payne S., 2015. A Computer-Assisted Study of the Use of Violence Metaphors for Cancer and End of Life by Patients, Family Carers and Health Professionals. *International Journal of Corpus Linguistics*, vol. 20, no. 2, pp. 205-231.
- Flourou E., Perifanos K., Goutsos D., 2019. Neural Embeddings for Metaphor Detection in a Corpus of Greek Texts. *9th International Conference on Information, Intelligence, Systems and Applications (IISA)*, pp. 1-4.
- Hu C., Liu H., 2016. Inflation Metaphor in the TIME Magazine Corpus. *English Language Teaching*, vol. 9, no. 2, p. 124-135.
- Kalinin O., 2020. Virus Image in the Chinese Media: Comparative Analysis of Coronavirus and Ebola Metaphoric Representation. *European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. Vol. 97. Topical Issues of Linguistics and Teaching Methods in Business and Professional Communication*. Moscow, European Publisher, pp. 331-337. DOI: 10.15405/epsbs.2020.12.02.44.
- Koller V., 2003. *Metaphor Clusters, Metaphor Chains: Analyzing the Multifunctionality of Metaphor in Text*. URL: <http://www.metaphorik.de/05/koller.pdf> (accessed 1 July 2020).

- Koller V., 2004. *Metaphor and Gender in Business Media Discourse*. London, Palgrave Macmillan UK. 244 p.
- Kövecses Z., 2005. *Metaphor in Culture: Universality and Variation*. Cambridge, Cambridge University Press. 314 p.
- Kövecses Z., 2018. Metaphor in Media Language and Cognition: A Perspective from Conceptual Metaphor Theory. *Lege Artis*, vol. 3, no. 1, pp. 124-141.
- Krennmayr T., Steen G., 2017. VU Amsterdam Metaphor Corpus. *Handbook of Linguistic Annotation*. Dordrecht, Springer Netherlands, pp. 1053-1071.
- Lakoff G., Johnson M., 1980. *Metaphors We Live By*. Chicago, The University of Chicago Press. 191 p.
- Landtsheer C. de, 2009. Collecting Political Meaning from the Count of Metaphor. *Metaphor and Discourse*. London, Palgrave Macmillan, pp. 59-78.
- Landtsheer C. de, 2011. Methods for the Study of Political Metaphor in Leadership Studies. *Conference of ECPR*. URL: <https://ecpr.eu/Filestore/PaperProposal/4129cdb9-da5e-46e9-a041-765ef6681a06.pdf> (accessed 1 July 2020).
- Leong C.W., Klebanov B., Shutova E., 2018. A Report on the 2018 VUA Metaphor Detection Shared Task. *Proceedings of the Workshop on Figurative Language Processing*. Stroudsburg, PA, Association for Computational Linguistics, pp. 56-66.
- Levchenko O., Romanyshyn N., Dosyn D., 2019. Method of Automated Identification of Metaphoric Meaning in Adjective + Noun Word Combinations (Based on the Ukrainian Language). *CEUR*, vol. 2386, pp. 370-380.
- Lu X., Wang B., 2017. Towards a Metaphor-Annotated Corpus of Mandarin Chinese. *Language Resources and Evaluation*, vol. 51, no. 3, pp. 663-694.
- Luo R., 2018. A Study on Chinese LIFE Metaphors from Corpus-Based Approach. *NeuroQuantology*, vol. 16, no. 5, pp. 67-75.
- Musolff A., 2012. The Study of Metaphor As Part of Critical Discourse Analysis. *Critical Discourse Studies*, vol. 9, no. 3, pp. 301-310.
- Musolff A., 2019. Metaphor Framing in Political Discourse. *Mythos Magazin: Politisches Framing*, vol. 1, pp. 1-10. URL: http://www.mythos-magazin.de/politisches_framing/am_metaphor-framing.pdf (accessed 1 July 2020).
- Neuman Y., Assaf D., Cohen Y., Last M., Argamon S., Howard N., Frieder O., 2013. Metaphor Identification in Large Texts Corpora. *PLoS One*, vol. 8, no. 4, e62343.
- Nokele A.B., 2014. Identifying Conceptual Metaphors Using the Metaphor Identification Procedure Vrije Universiteit (MIPVU). *South African Journal of African Language*, vol. 34, no. 1, pp. 75-86.
- Park S., 2019. A Corpus-Based Study on Metaphors of FEAR. *The Journal of Linguistics Science*, vol. 91, pp. 269-287.
- Pragglejaz Group, 2007. MIP: A Method for Identifying Metaphorically Used Words in Discourse. *Metaphor Symbol*, vol. 22, no. 1, pp. 1-39.
- Semino E., Demjén Z., Demmen J., Koller V., Payne Sh., Hardie A., Rayson P., 2017. The Online Use of Violence and Journey Metaphors by Patients with Cancer, As Compared with Health Professionals: A Mixed Methods Study. *BMJ Supportive & Palliative Care*, vol. 7, no. 1, pp. 60-66.
- Steen G.J., Dorst A.G., Herrmann J.B., Kaal A., Krennmayr T., Pasma T., 2010. *A Method for Linguistic Metaphor Identification*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company. 238 p.
- Torres Rivera A., Oliver A., Coll-Florit M., 2020. Metaphoricity Detection in Adjective-Noun Pairs. *Procesamiento de Lenguaje Natural*, no. 64, pp. 53-60.
- Trčková D. 2015. Representations of Ebola and Its Victims in Liberal American Newspapers. *Topics in Linguistics*, vol. 16, no. 1, pp. 29-41.
- Turney P., Neuman Y., Assaf D., Cohen Y., 2011. Literal and Metaphorical Sense Identification Through Concrete and Abstract Context. *Proceedings of the 2011 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. Edinburgh, Association for Computational Linguistics, pp. 680-690.
- Wilks Y., 2007. A Preferential, Pattern-Seeking, Semantics for Natural Language Inference. *Words and Intelligence*. Dordrecht, Springer Netherlands, pp. 83-102.
- Wodak R., 2006. Mediation Between Discourse and Society: Assessing Cognitive Approaches in CDA. *Discourse Studies*, vol. 8, no. 1, pp. 179-190.
- Zinken J., Hellsten I., Nerlich B., 2008. Discourse Metaphors. *Body, Language and Mind*. Berlin, Mouton de Gruyter, pp. 243-256.

Information About the Author

Oleg I. Kalinin, Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor, Department of Chinese Language, Moscow State Linguistic University, Ostozhenka St, 38, Bld. 1, 119034 Moscow, Russia; Doctoral Student, Military University of the Ministry of Defense, B. Sadovaya St, 14, 125047 Moscow, Russia, okalinin.lingua@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-1807-8370>

Информация об авторе

Олег Игоревич Калинин, кандидат филологических наук, доцент кафедры китайского языка, Московский государственный лингвистический университет, ул. Остоженка, 38, стр. 1, 119034 г. Москва, Россия; докторант, Военный университет Министерства обороны, ул. Б. Садовая, 14, 125047 г. Москва, Россия, okalinin.lingua@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-1807-8370>